Invitation Inter-Provinciale
LMRL Dév-A-AA-AAA
Rivière-du-Loup 2016
7e édition

CEGEP de Rivière-du-Loup
22, 23 et 24 janvier 2016
(January 22,23 and 24 – 2016)

HÔTEL HÔTE

HÔTEL UNIVERSEL (VOIR PAGE 14)

Horaire de la rencontre

Vendredi

Préliminaires

Échauffement	16 h 00
Début	17 h 00

Samedi

Préliminaires		**Finales**	
Échauffement	7 h 30	Échauffement	16 h 00
Début	8 h 30	Début	17 h 00

Dimanche

Préliminaires		**Finales**	
Échauffement	7 h 30	Échauffement	15 h 00
Début	8 h 30	Début	16 h 00

Meet schedule

Friday

Heats

Warm-up	4:00 pm
Beginning	5:00 pm .

Saturday

Heats		**Finals**	
Warm-up	7:30 am	Warm-up	4:00 pm
Beginning	8:30 am	Beginning	5:00 pm

Sunday

Heats		**Finals**	
Warm-up	7:30 am	Warm-up	3:00 pm
Beginning	8:30 am	Beginning	4:00 pm

Lieu de la rencontre

CEGEP de Rivière-du-Loup
400, rue Landry
Rivière-du-Loup (voir annexe G)

Pool

CEGEP of Rivière-du-Loup
400, Landry street
Rivière-du-Loup (see appendix G)

Installations

Piscine : un bassin de 25 mètres, 8 couloirs
Câbles anti-vagues
Système de chronométrage électronique
Gradins de 100 sièges
Utilisation du logiciel « SPLASH »

Facilities

25 meter pool
8 anti-wave lanes
Electronic time keepers
Seating capacity of 100 spectators
Use of "SPLASH" software

Autorisation

Rencontre autorisée par la Fédération de natation du Québec

Authorization

Meet is authorized by the Quebec Swimming Federation

Comité de direction :

Directeur de rencontre : Guylaine Malenfant
Résidence : 418-862-9783
Courriel : guylaine-lmrl@hotmail.com

Responsable des officiels : Guylaine Malenfant
Courriel : guylaine-lmrl@hotmail.com

Responsable des inscriptions : Chantal Coulombe

Courriel : chantal.coulombe@yahoo.ca

Meet Committee:

Meet manager: Guylaine Malenfant
Home: 418-862-9783
email: guylaine-lmrl@hotmail.com

Chairpersons: Guylaine Malenfant
Courriel : guylaine-lmrl@hotmail.com

Registrations Managers: Chantal Coulombe

email : chantal.coulombe@yahoo.ca

Règlements Le comité de direction, selon le règlement SW4.1, appliquera la règle d'un départ (SW4.5 et SW4.6). Les nageurs et entraîneurs devront respecter les règlements de sécurité de la Fédération de natation du Québec. ***"Les procédures d'échauffement de SNC seront en vigueur durant cette rencontre". Lire l'Annexe « A » pour les détails.***	**Rules** The meet committee, based on rule SW 4.1 will enforce the "no false start" rule (SW 4.5 and SW4.6). Swimmers and coaches must comply with the Féderation de Natation du Québec safety rules. ***"SNC warm up procedures will be in effect at this meet". Read Appendix "A" for details.***
Code de bienséance Selon les règlements en vigueur et afin de respecter les mesures d'hygiène élémentaires, il est interdit de porter des souliers d'extérieur ou des bottes sur le bassin de compétition.	**Code of conduct** Based on current rules and minimal hygienic procedures, it is strictly forbidden to wear outdoor shoes or boots on the pool area.
Admissibilité Les nageurs devront être 'compétitifs' à la Fédération de natation du Québec ou à une Fédération provinciale affiliée à S.N.C.	**Eligibility** All swimmers have to be affiliated 'competitive' with the Quebec Swimming Federation or with a Provincial Section Federation S.N.C. affiliated.
Temps d'entrée Afin d'assurer le meilleur déroulement possible pour cette rencontre, on demanderait aux entraîneurs d'inscrire les nageurs avec un temps d'entrée (25 mètres) correspondant le plus possible au temps réel du nageur, si ce temps réel n'est pas disponible.	**Entry time** In order to insure the best meet possible, we would like to remind the coaches to register their swimmers with an entry time (25 meters) as close as possible to their real time, if the real time is not available.
Épreuves Un nageur peut s'inscrire à un ***nombre illimité d'épreuves individuelles.*** Toutes les épreuves se nageront en regroupement senior du plus lent au plus rapide lors des préliminaires. **400m QNI et 400m Libre** Les épreuves de 400 mètres QNI. et de 400 mètres libre seront « finale par le temps » en préliminaire **sauf** pour les 8 temps les plus rapides de la compétition senior, qui nageront une 2e fois en finale. La meilleure série tout âge confondu nagera en finale. **800m et 1500m Libre** Les épreuves de 800 mètres libre et 1500 mètres libre seront « finale par le temps » et seront nagées en regroupement senior, du plus rapide au plus lent.	**Events** Swimmers can swim in an ***unlimited number of events*** during the competition. All events will be swum as a senior event in heat. **400m IM and 400m Free** The 400-meter I.M. and the 400-meter free style will be timed final, but the best 8 senior swimmer will swim for a second time in finals. **800m et 1500m Free** The 800-meter and 1500-meter free-style are timed finals and will be swum by senior groups, from fastest to slowest.

Les nageurs de 10 ans et moins n'ont pas accès au 800-1500m libre. La liste des épreuves est incluse à l'annexe « C ».	0 and under cannot swim the 800 or 1500. The list of events is included in Appendix "C".
Finales Les 8 premiers nageurs 11 ans et plus de chaque épreuve par groupe d'âge se qualifieront pour la finale. Il n'y a pas de finale chez les nageurs de 10 ans et moins.	**Finals** The first 8 swimmers of each event of each age will qualify for the final.
Inscriptions Les inscriptions devront obligatoirement être effectuées à l'aide du logiciel SPLASH TEAM MANAGER. Les clubs qui désirent s'inscrire doivent se procurer le fichier d'inscription Splash sur la Liste des Compétitions de Natation Canada. http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/ Lors du dépôt des inscriptions, les nageurs devront être inscrits avec le même nom, la même date de naissance et le même numéro d'affiliation que leurs affiliations Natation Canada. Il est de la responsabilité des clubs de vérifier la validité des données avant de déposer vos inscriptions en ligne. La date limite pour la réception des inscriptions est le 15 janvier 2016 à 23 h 59. Pour tous les clubs, les premiers arrivés seront les premiers servis. **Les inscriptions tardives seront acceptées** le matin même de la compétition si des couloirs sont disponibles dans les épreuves voulues. Le comité organisateur sera responsable de la production des cartes.	**Entry forms** Registrations shall be done using SPLASH TEAM MANAGER. Clubs wishing to register for this meet shall download the Splash registration file on the Swim Canada Competition list. http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/ When uploading registrations, all swimmers should be registered with the same name, birth day, and affiliation number as they are in Swimming Canada. It is the club responsibility to verify data's validity before uploading the registration online. Entries shall be received by January 15, 2016 before 11:59 pm. For all clubs, participation will be on a first come, first served basis. **Late entries will be accepted** on the day of the meet if corridors are available for the added events. The meet committee will fill out the time cards.
Frais d'inscriptions Les frais d'inscription sont de 7.50$ par épreuve individuelle et de 9$ par relais. Des frais fixes de 4.50$ par nageur sont exigés par la Fédération de Natation du Québec. Des frais fixes de 4,50$ sont exigés pour les équipes de l'extérieur du Québec. Ces frais seront perçus par le club hôte et envoyés directement à la Fédération de Natation du Québec. Ces frais ne sont pas remboursables.	**Entry fees** Entry fees are $7.50 by individual event and $9 by relay. Fixed fees of $4.50 per swimmer will be collected on the behalf of the Féderation de Natation du Québec. Fixed fees of 4.50$ per swimmer will be collected for club of others provinces. These fees will be collected by the host club and forwarded directly to the Fédération de Natation du Québec. Fees are not refundable.

Les frais d'inscriptions sont payables par chèque ou mandat à l'ordre du "**Club de Natation Les Loups-Marins de Rivière-du-Loup**". Les chèques doivent **être reçus avant le début de la compétition.**	Checks or money orders should be made payable to "**Club de Natation Les Loups-Marins de Rivière-du-Loup**" and **must** be received prior the competition.
Forfaits Nous demandons aux entraîneurs de communiquer les forfaits au plus tard le 18 janvier 2016. Cette mesure permettra d'offrir un programme exact et augmentera l'efficacité du déroulement de la compétition. Les forfaits peuvent être envoyés par courriel à : chantal.coulombe@yahoo.ca **Préliminaires** : Tous les forfaits tardifs doivent être soumis au commis de course 30 minutes avant le début du premier départ des sessions préliminaires de chaque jour en utilisant la liste de confirmation des inscriptions. Un "X" sur le nom du nageur indique un forfait complet et pour enlever une ou deux nages, vous encerclez la nage du nageur en question. **Finales** : Les forfaits pour les finales devront être soumis au commis de course au plus tard 30 minutes après la fin de la dernière épreuve des sessions préliminaires donnant droit à la finale. Tout nageur, autre qu'un remplaçant, qui déclare forfait après le délai fixé sera exclu de toutes ses autres finales de la journée.	**Scratches** We ask the coaches to submit their scratches no later than January 18, 2016. This measure will help to provide an accurate program as well as improve the overall efficiency of the meet. Scratches should be submitted by email to: chantal.coulombe@yahoo.ca **Heat**: Scratches must be submitted to the clerk of course using the listing 30 minutes prior to the start of the daily session. An **"X"** on the name of the swimmer means a scratch of the swimmer for the meet. A circle around the swim will scratch that individual swim. **Finals**: Scratches for the finals shall be submitted to the clerk of course at the latest 30 minutes following the end of heats each day after the last event of the heat session entitled to finals. Any swimmer, other then substitutes, who scratches after the above-mentioned delay will be excluded from all remaining finals for that day.
Échauffement Nous prions les entraîneurs de respecter l'horaire établi. Il y aura un échauffement de 50 minutes et la compétition débutera 10 minutes après la fin de l'échauffement.	**Warm-up** We encourage coaches to respect the schedule. There will be a 50 minutes warm-up period, and the meet will start 10 minutes after the end of the warm-up.
Récompenses Des médailles seront remises pour les trois premières positions de chacune des épreuves individuelles de chaque catégorie et des rubans pour les épreuves relais. **Des bourses sont prévues pour l'amélioration des records de l'édition janvier 2015 en fonction de l'âge du nageur à la première journée de compétition.** Plus de détails seront disponible sur les modalités des bourses dans le bulletin technique.	**Special events** Medals will be given to the first three positions of each individual event of each category. Prices will be given to swimmers that bet the January 2015 meet record. More details will be available on rules on the bulletin technique.
Officiels	**Officials**

Nous comptons sur la participation de tous les clubs pour fournir des officiels en nombre suffisant pour cette compétition. Environ 30 officiels par session seront nécessaires pour rendre possible la tenue de cette compétition pour les trois jours. S.V.P. remplir le formulaire de l'Annexe « D» et le transmette à : guylaine-lmrl@hotmail.com Les responsables des officiels de chacun des clubs doivent nous fournir une liste des officiels qui participeront à ces rencontres ainsi que la fonction qu'ils voudraient exercer.	We count on all the clubs to provide officials for this meet. We need approximately 30 officials per session to hold this meet for three days. Please take the time to fill the form in Appendix « D» and send it to : guylaine-lmrl@hotmail.com The official coordinator of each club must provide a list of people interested in being officials for this meet and which function they would like to perform.
Réunion des entraîneurs Il y aura réunion des entraîneurs avec les directeurs et les arbitres de la rencontre vendredi le 22 janvier, à 16h15. Le local sera indiqué dans le bulletin technique.	**Coach meeting** Coaches meeting will be held on Friday, January 22at 4h15 p.m. with meet management and the referees. The room will be indicated in the technical bulletin.
Résultats, médailles et rubans Les résultats de la rencontre seront disponibles dans les plus brefs délais possibles sur la liste de compétitions de Natation Canada. Les médailles et rubans seront remis aux entraîneurs après la rencontre.	**Results and medals** Results will be available on Swim Canada competitions list as soon as possible after the meet. Medals will be given to the coaches after the meet.

Annexe A

Procédure pour les échauffements :

https://swimming.ca/fr/procedures-de-securite-pour-lechauffement/

Annexe B

Temps d'entrée – standards provinciaux

PDF: http://www.fnq.qc.ca/uploads/file/TempsQualificationFNQ_web.pdf

Annexe C

Le vendredi 22 janvier / Friday, January 22

Filles /Girls Épreuves /Events	Style	Distance	Groupe d'âges	Garçons /Boys Épreuves /Events
101 1	QNI/IM*	200 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	102 2
103 3	Libre/Free**	50 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	104 4
5	Libre/Free*** (finale par le temps)	800 m	11 ans et plus	6
7	Libre/Free*** (finale par le temps)	1500 m	11 ans et plus	8

*Les finales du 200m Q.N.I. seront nagées le dimanche soir avant la finale du 100m libre
The 200 IM finals will be swim on Sunday before the 100m free

**Les finales du 50 libre seront nagées le samedi soir avant la finale du 100m QNI
The 50m Free finals will be swim on Saturday night before the 100m IM

***Les nageurs de 10 ans et moins n'ont pas accès au 800-1500m libre

Le samedi 23 janvier / Saturday, January 23

Filles /Girls Épreuves /Events	Style	Distance	Groupe d'âges	Garçons /Boys Épreuves /Events
109 9	QNI/IM	100 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	110 10
111 11	Dos/Back	100 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	112 12
113 13	Pap/Fly	50 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	114 14
115 15	Libre/Free	200 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	116 16
117 17	Brasse/Breast	100 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	118 18
119 19	Pap/Fly	200 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	120 20
121 21	QNI/IM**** (finale par le temps sauf pour la meilleure vague)	400 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	122 22
Finale par le temps/Timed final :				
23	Libre/ Free Relay*	4x50 m	11-12 ans	24
25	Libre/ Free Relay*	4x50 m	13-14 ans	26
27	Libre/ Free Relay*	4x50 m	15 ans et +	28

****Les épreuves de 400 mètres QNI. et de 400 mètres libre seront « finale par le temps » en préliminaire **sauf** pour les 8 temps les plus rapides de la compétition senior, qui nageront une 2e fois en finale. La meilleure série tout âge confondu nagera en finale.

Le dimanche 24 janvier / Sunday, January 24

Filles /Girls Épreuves /Events	Style	Distance	Groupe d'âges	Garçons /Boys Épreuves /Events
129 29	Libre/ Free	100 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	130 30
131 31	Dos/Back	50 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	132 32
133 33	Brasse/Breast	200 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	134 34
135 35	Pap/Fly	100 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	136 36
137 37	Dos/Back	200 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	138 38
139 39	Brasse/Breast	50 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	140 40
141 41	Libre/Free**** (finale par le temps sauf pour la meilleure vague)	400 m	Développement 10 ans et moins 11 ans et plus	142 42
Finale par le temps/Timed final :				
43	Relais 4 nages**	4 x50 m	11-12 ans	44
45	Relais 4 nages**	4 x50 m	13-14 ans	46
47	Relais 4 nages**	4 x50 m	15 ans et +	48

****Les épreuves de 400 mètres QNI. et de 400 mètres libre seront « finale par le temps » en préliminaire, sauf pour les 8 temps les plus rapides de la compétition senior, qui nageront une 2e fois en finale. La meilleure série tout âge confondu nagera en finale.

Formulaire d'officiels – Officials Form

Noms et prénoms - niveau d'officiel Names and level of official	Préliminaires Heats			Finales Finals			Postes désirés Desired functions
	V/F	S	D/S	V/F	S	D/S	

Nous avons un grand besoin d'officiels pour le vendredi en préliminaires
We have a great need of officials for the heat on Friday

Responsable des officiels: Guylaine Malenfant, courriel : guylaine-lmrl@hotmail.com

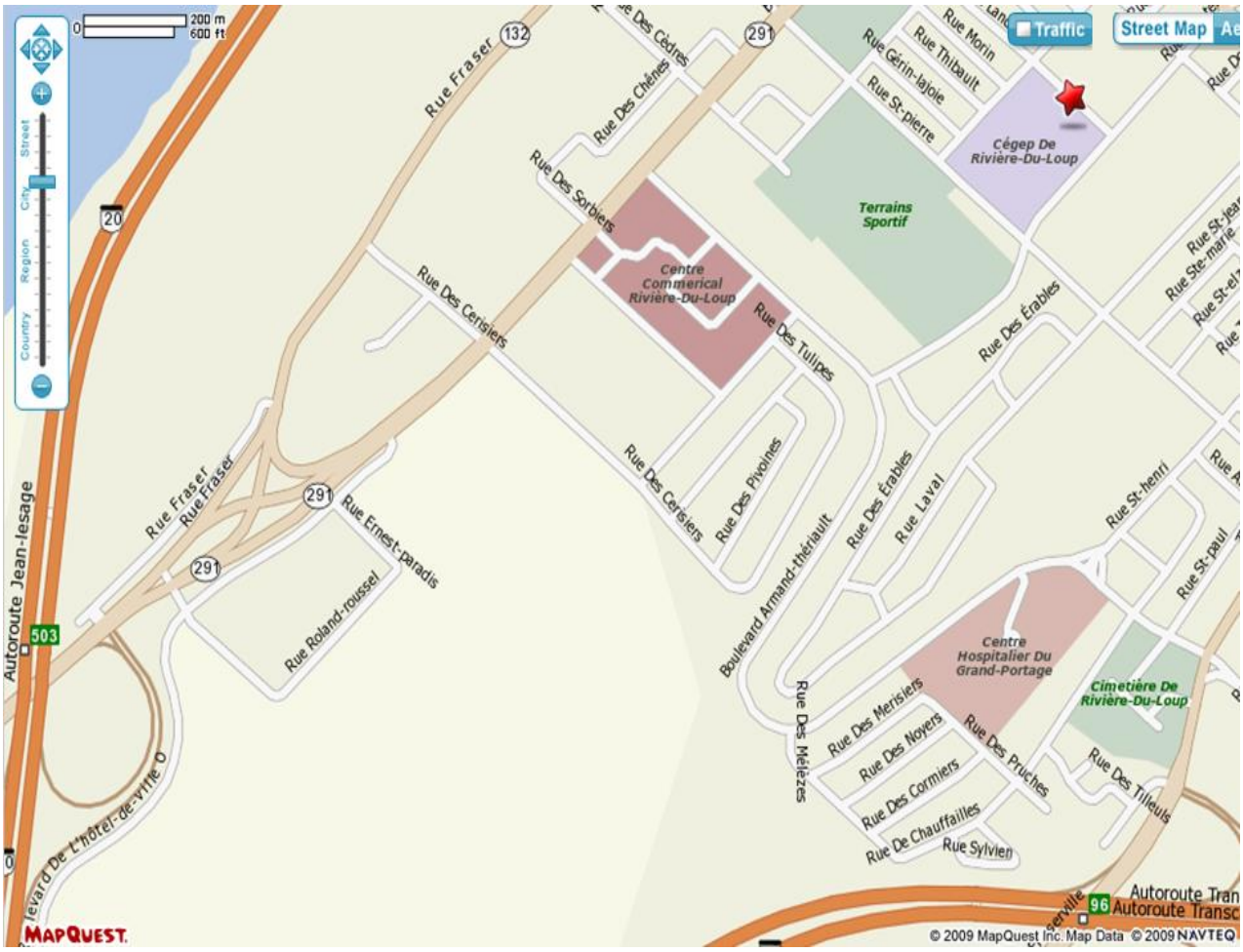
Trajet pour se rendre au centre sportif du CEGEP

Par l'autoroute 20 (direction est et ouest)

- Sortir à la sortie no.503 (Rivière-du-Loup) et rester à droite pour se diriger vers le boulevard Hôtel-de-Ville.
- Tourner à droit sur le boulevard Hôtel-de-Ville
- Continuer jusqu'au sixième feu de circulation (rue St-Pierre)
- Tourner à droite sur la rue Saint-Pierre.
- Au deuxième arrêt obligatoire tourner à gauche sur la rue Sainte-Anne.
- Au premier arrêt obligatoire sur Sainte-Anne, tourner à droite.
- La piscine du CEGEP est la première entrée à droite.

Par l'autoroute 85 (direction Ouest)

- Sortir à la sortie no.96 (Rivière-du-Loup) et rester à droite pour se diriger vers la rue Fraserville.
- Tourner à droit sur le Fraserville.
- Continuer jusqu'au premier feu de circulation et garder votre gauche.
- Tourner à gauche sur le boulevard Armand-Thériault.
- Continuer jusqu'au bas de la Ville et tourner à droite sur la rue Frontenac.
- Au deuxième arrêt obligatoire, tourner à gauche sur Landry.
- La piscine du CEGEP est la première entrée à gauche.



POUR OBTENIR LE
TABLEAU DES RECORDS DE L'ÉDITION 2013
CONTACT :

clublmrl@hotmail.com

HÔTEL HÔTE

Hôtel Universel

311 Boulevard de l'Hôtel de Ville Ouest, Rivière-du-Loup, QC G5R 5S4
(418) 862-9520.